

Culleghju

A2 B1 B1

# Veghja in Tavagna - 1980

<https://educorsica.fr/index.php/video-files/file/1000-veghja-in-tavagna-1980>



# A serìa ( A2 à C1 )

## PRISINTAZIONI

*Tandu in Corsica* hè una serìa di filmetti stratti da l'emissioni di l'anni 1970, 1980 è 1990 *Vita corsa, Di casa è Da qui*.

U ducumentu iniziali durava vinti minuti, ed hè statu muntatu da ghjugna à u furmatu di «u cortu» (4') chersu da a diffusioni televisiva oghji.

U scopu hè di palisà un testimoniu patrimoniali è di valurizà a svariatezza linguistica.

A qualità di a maghjina à spessu ùn hè tantu bona, chì sò ducumenti ricacciati da i cullizzioni di l'INA. Manca dinò u frisgiu di prisintazioni di tutti l'intarvinanti, chì quissu s'appiccica duranti a prima diffusioni.

À prisintà i riporti, pà u più era Ghjacumu Luciani, stitutori è fundatori di u grupp Curtinesi *A Mannella*. U sguardu di Ghjacumu Luciani ùn hè dunqua quiddu d'un prufissiunali di l'infurmazioni, inveci altri riporti sò stati fatti da i ghjurnalisti Petru Leca è Joseph Castellani. À principiu, st'emissioni viniani inclusi in u ghjurnali di France 3 Provence Côte d'Azur Corse, po, in u 1982, fù criatu u ghjurnali televisivu *Corsica sera*, diffusu solu in Corsica.

## U FILMETTU

### CAPISCITURA

- Parchì si chjamarà *Tandu in Corsica* sta serìa ?
- Chì si pò dì di u genericu di u principiu (prisintazioni, maghjini, musica...) ?
- I cummenti i faci a listessa parsona ? Ghjustificà.
- Induva semi quì ? Fà una discrizzioni.
- À chì epica ? Comu si cunosci st'epica ?
- Chì tippu di filmettu hè (riportu, fizzioni, publicità...) ?
- Quali l'hà fattu stu filmettu ?
- Chì hè u sughjettu di u filmettu ?
- Comu hè custruitu u filmettu (parti, intarvisti, cummentu...) ?
- Quali parla in u filmettu ?
- Sicondu voi, mancani l'elementi o hè trattatu di modu fundiu u sughjettu ? Spiċċà.  
Si senti una parlata è basta in stu filmettu ? À chì si cunosci(ni) ?

### LESSICU

- u filmettu
- u riportu
- u ducumintariu
- a maghjina
- u sonu
- u muntami

- a scumpertera di u pianu (largu, vicinu, mezanu, luntanu, fissu, panoràmicu...)
- u retrupianu
- l'angulu di vista
- u tistimoniu, tistimunià (tistimunegħju)
- nanzi/prima, avà

# Vegħja in Tavagna -1980 ( A2 - B1 - B2 )

Cullegħju

## SCOPI IN LEIA CÙ U PRUGRAMMA DI LINGUI VIVI - CICULU 4

### **TEMATICI CULTURALI**

-Linguaghji

### **U CRUCIÀ TRÀ L'INSIGNAMENTI**

-Cultura ġe kienek aktar artista

## SCOPI DI U FILMETTU

- Riflette à u postu di a cultura in i paesi corsi à principiu di l'anni 1980
- Cunnoċċia a vita paisana à principiu di l'anni 1980 : a populazioni, l'attività ekonomichi  
è di scialu
- Cunnoċċia a/i varietà linguistica/chi di u filmettu
- Studià com'eddu hè fattu u filmettu

## CUNTINUTU

- Canzona, *I rusignoli*, Ghjuvanteramu Rocchi
- U paesi di Talasani
- A vegħja
- Canzona *Tesoru dormi*, Tavagna
- Intarvinanti : 1. Paisana 1    2. Un paisanu    3. Paisana 2    4. Paisana 1  
                       5. Francis Marcantei, presidenti di u Tavagna Club.
- Varietà : Balogna, Tavagna

## ALLARGHERA - RICERCA

- A Tavagna
- U cantu ġe a musica corsi
- A Corsica in l'anni 1970/1980
- U Riacquistu
- A tupunimia
- A svariatezza

## CANZONI

### I RUSIGNOLI

Ghjuvan Teramu ROCCHI

Nant' à un arburu in la machja ma chì ci serà ?  
Ci sò dui rusignoli ch'ùn facenu chè cantà.

Unu dice pianu pianu, ma chì dicerà ?  
Dice oghje hè lu veranu ci vulemu marità.

L'altru dice pianu pianu, ma chì dicerà ?  
Dice ci feremu un nidu quì nimu ùn lu truverà.

È in quellu nidu di piume chì ci nascerà ?  
Nasceranu l'acellucci l'ampareremu à cantà.

Nant' à un arburu in la machja ma chì ci serà ?  
Ci sò dece rusignoli  
Ci sò centu rusignoli

Centu mille rusignoli chì ùn facenu chè cantà  
Rusignoli machjaghjoli cantanu la libertà.

### TESORU DORMI

Ghjuvan Teramu ROCCHI / TAVAGNA

Dormi, dormi  
U mio piulellu  
Dormi, dormi  
U mio tesoru.

A campagna avà si hè cuperta  
Di u mantellu neru di a notte  
U ventu fisca u serinatu  
À e stelle le so innamurate.

Dormi, dormi  
U mio piulellu  
Dormi, dormi  
U mio tesoru.

A luna ùn si hè ancu affaccata  
Si ghjoca in lu monte culà  
È lu pinu incalfendu a so cappa  
Conta chì si anu da marità.

Dormi, dormi  
U mio piulellu  
Dormi, dormi  
U mio tesoru.

A noce hè ghjelosa di l'acelli  
Stende e bracce è prova à bulà  
A surgente l'annacqua i so pedi  
Di u so cantu a face vultà

Dormi, dormi  
U mio piulellu  
Dormi, dormi  
U mio tesoru.

A campagna, e stelle è u ventu  
A luna è u monte dinù  
Ammoglianu tutte le notte  
I sogni chè tù faci tù.

Dormi, dormi  
U mio piulellu  
Dormi, dormi  
U mio tesoru.

## DUMANDI

### INTROITU

-Induva semi quì ?  
-À quali si vedi ? Chì ci facini quì ?



### SITUAZIONI 1

-Chì è à quali si vedi ? Fà una discrizzioni.  
-Chì facini sti ghjenti ?  
-Comu sarà ch'eddi sò vistuti cusì uni pochi ?  
-Chì vi ni pari di l'attitutina di u publicu ?



### INTARVISTATA 1

-Quali sarà sta donna ?  
Feti ni a discrizzioni : chì ni pudeti dì ?  
-Di u Tavagna club s'impara parechji affari : qualessi ?

### INTARVISTATU 2

-Quali sarà st'omu ?  
-Chì ni pensa di l'andatura di u Tavagna club ?



### SITUAZIONI 2

-Chì attività hè missa in risaltu quì ?  
Quantu sò à ghjucà ?  
-Chì ni pudeti dì di a "missa in scena" ?

### INTARVISTATA 3

-Chì ci impara di a vita di u paesi sta donna ?  
-Chì postu t'hà par edda u Tavagna club ?



### INTARVISTATU 4

-Chì dumanda u ghjurnalista ?  
-Chì parodda maestra trova sta donna pà risponda ?



### INTARVISTATU 5

-Chì spieca di l'andatura di u Tavagna club  
u so presidenti, Francis Marcantei ?



### SITUAZIONI 3

-Sarà un cantu tradiziunali chì si senti ? Spiicà.  
-Chì pò essa a simbolica di stu focu ? Spiicà.

### RIFARENZI

-50 ducumenti pà una cultura corsa, (n 4 - 7 - 10 - 18 - 20 - 30)

<http://www.educorsica.fr/index.php/recherche/332-50-documenti-pa-una-cultura-corsa>

-21 pièces pour découvrir la musique corse traditionnelle, ed. CRDP de Corse, 2011

<https://www.educorsica.fr/recherche/246-21-pieces-pour-decouvrir-la-musique-corse-traditionnelle2>

-Situ di u Tavagna club :

<http://www.tavagna.com/index.php>

-Parolle d'eri, Omi è Lochi, FR3 Corse-Parc naturel régional de Corse (DVD)

-A dimugraffia in Corsica da u 1982 à u 2011 :

<https://www.insee.fr/fr/statistiques/1292178>